

# SCHÜTZ

Historia der Geburt Jesu Christi

History of the Birth of Jesus Christ

SWV 435, 435a

Herausgegeben von / Edited by  
Friedrich Schöneich

Urtext der Neuen Schütz-Ausgabe  
Urtext of the New Schütz Edition



Bärenreiter Kassel · Basel · London · New York · Prag  
TP 132

# VORWORT

Von Heinrich Schützens *Weihnachtshistorie* liegen uns vor:

1. Die Urfassung SWV 435a (entstanden vor 1664), von Arnold Schering in Uppsala aufgefunden und 1909 in der Gesamt-Ausgabe bei Breitkopf & Härtel (GA, Bd. XVII) veröffentlicht. Vorhanden sind: Evangelistenpartie, Intermedien und Schlusschor (in Stimmen); vom *Eingang* liegt nur der bezifferte Bass vor mit dem Vermerk „die Geburt“ bei Takt 9. (Die Chor- und Orchesterstimmen des *Eingangs* sind also vom Herausgeber ergänzt.)

2. Im Jahre 1664 hat Schütz die Evangelistenpartie in wenigen Exemplaren drucken lassen (SWV 435). Vom Eingangs- und Schlusschor, sowie von den Intermedien enthält dieser Erstdruck nur die Textworte; im Nachwort weist Schütz darauf hin, dass der Thomaskantor in Leipzig und der Kreuzorganist in Dresden das Chor- und Orchestermaterial an fähige Interessenten abzugeben befugt seien. Schütz will also die Aufführungserlaubnis nur dort erteilen, wo ihm eine „geistig und technisch würdige Wiedergabe“ gewährleistet scheint. (Hans Joachim Moser: *Heinrich Schütz, sein Leben und Werk*, Kassel 1954, S. 550.)

Die Evangelistenpartie von 1664 weicht von der Uppsala-Urfassung an vielen Stellen erheblich ab; in der GA bei Breitkopf & Härtel hat Schering beide Fassungen übereinander drucken lassen. Unter den Kennern (außer Schering auch Fritz Stein, Max Schneider, H. J. Moser) herrscht Einmütigkeit darüber, dass die Fassung von 1664 die bessere, schönere und wirksamere sei.

3. In der *Festschrift für Theodor Kroyer* (1933) hat Max Schneider die dritte, die so genannte „Berliner Fassung“ des Werkes beschrieben (SWV 435b). Er hat sich davon vor Jahrzehnten eine Abschrift hergestellt und diese dem Verlag und Herausgeber zur Verfügung gestellt.

In dieser Berliner Fassung (von 1671) stimmt die Evangelistenpartie mit dem Druck von

1664 genau überein. Der Einleitungs- und Schlusschor fehlen leider ganz. Der sechsstimmige Engelchor stimmt mit der Uppsala-Urfassung von 1661 völlig überein; dasselbe gilt von den Intermedien 3, 4 und 5 (Hirten, Könige, Hohepriester). Sinngemäß wird man annehmen können, dass auch am Eingangs- und am Schlusschor nichts geändert worden ist.

An den Solo-Intermedien 1, 6, 7, 8 sind mehr oder weniger starke Änderungen vorgenommen worden, u. a. offenbar der Sopranstimme zuliebe, die in der Höhe besser zur Geltung kommen wollte. Leider fehlt in den Instrumentalvorspielen viel zu viel, als dass die Berliner Varianten für die Praxis zurückgewonnen werden könnten. Soviel aber geht aus den Ensemble-Intermedien (2, 3, 4, 5) hervor, dass die Chorpartien unverändert geblieben sind, dass die Solo-Intermedien womöglich nur ad hoc geändert wurden und dass die Evangelistenpartie im Druck von 1664 in so gut wie letztgültiger Fassung vorliegt. (Hier sind nur echte Zwischenstücke von jeweils 3 Takten auf 2 Takte gestrafft.) Im Anhang der BA 1709 ist der gesamte Berliner Variantenbestand abgedruckt, soweit er von der Uppsala-Urfassung abweicht. Die in der Uppsala-Urfassung fehlende 2. Posaunenstimme zum Intermedium 5 ist glücklicherweise in der Berliner Fassung mit ihren ersten 12 Takten (+ 3 Takte Pause) eingetragen. Ab Takt 16 ist die 2. Posaune also vom Herausgeber ergänzt. – Schützens *Weihnachtshistorie* hat keine eigentlichen Vorgänger – mit der Art seines Werkes steht er allein und als Ersterfinder da (Moser).

Innerhalb des Schützschen Schaffens darf man, in aller Behutsamkeit, das Werk mit der 1623 geschaffenen Auferstehungshistorie und mit den drei Passionen von 1665/66 vergleichen. Jene begleitet die Vox Evangelistae mit einem Violenquartett und gestattet, wie die Weihnachtshistoria, das Mitgehen der Streicher bei den Chorstücken (besonders zu Beginn

und zum Beschluss). Diese verzichten auf jedes Instrument – die *Sieben Worte* (etwa 1645) haben noch den Generalbass und ein fünfstimiges Instrumental-Ensemble – und sind rein vocaliter, auch ohne Generalbass zu singen.

Mit seinem reichen Instrumentarium (zur Charakteristik der auftretenden Gruppen und Personen: hl. Engel und hl. 3 Könige: 2 Vio-

len, Hirten: 2 Blockflöten und Fagott, Priester: 2 Posaunen, König Herodes: 2 Trompeten) nimmt Schützens *Weihnachtshistoria* auch innerhalb der von ihm so benannten Werke (*Auf-erstehungs-, Christgeburt-, Historia des Leidens*; vgl. BA 3662) eine einzigartige Stellung ein.

Friedrich Schöneich

## PREFACE

The following versions Heinrich Schütz's *Christmas History* are available:

1. The original version SWV 435a (written before 1664) discovered by Arnold Schering in Uppsala and published in 1909 by Breitkopf & Härtel in the Complete Edition (Vol. XVII). The existing material consists of the Evangelist's part, Intermezzos and the Final Chorus (in parts); of the Introductions, only the figured bass part exists with the remark "the Birth" at bar 9. (The chorus and orchestral parts of the Introduction were thus completed by the editor.)

2. In 1664 Schütz had a few copies of the Evangelist's part printed (SWV 435). This first print contained only the words of the Introduction, the Final Chorus and the Intermezzos; in the notes Schütz pointed out that the Cantor of the Thomaskirche, Leipzig and the Organist of the Kreuzkirche, Dresden, were authorised to make the chorus and orchestral material available to qualified interested persons. Schütz would thus only give permission for performance where it appeared to him that a "spiritually and technically worthy presentation" was guaranteed. (Hans Joachim Moser: *Heinrich Schütz, sein Leben und Werk*, Kassel 1954, p. 550.)

The Evangelist's part of 1664 differs considerably in many places from the Uppsala origi-

nal version. In the Complete Edition of Breitkopf & Härtel, Schering had both versions printed one under the other. Scholars (Fritz Stein, Max Schneider, H. J. Moser in addition to Schering) are unanimously of the opinion that the 1664 version is better, finer and more effective.

3. Max Schneider described the third, so-called "Berlin" version (SWV 435b) in the *Festschrift für Theodor Kroyer* (1933). He himself had made a copy of it decades before and placed it at the disposal of the publisher and editor. In this Berlin version (of 1671) the Evangelist's part agrees exactly with the print of 1664. Unfortunately the Introduction and the Final Chorus are completely missing. The sixpart Angels' Chorus agrees completely with the Uppsala original version of 1661; the same applies in the case of Intermezzos 3, 4 and 5 (Shepherds, Kings and High Priests). It may naturally be concluded that in the Introduction and Final Chorus nothing has been altered.

In the solo Intermezzos 1, 6, 7 and 8 more or less substantial alterations have been made, among other considerations obviously in favour of the soprano voice which would have greater effectiveness in the higher range. Unfortunately too much is missing in the instrumental preludes for the Berlin version to be able to be restored for practical use. However,

so much may be concluded from the ensemble Intermezzos (2, 3, 4 and 5), that the chorus parts remained unaltered, that the solo Intermezzos possibly were only altered ad hoc, and that the Evangelist's part in the 1664 print may be regarded as the last-valid version. (Here only a few interludes have been condensed from three bars to two.) The complete table of the Berlin variants, as far as that version differs from the Uppsala original version, has been reprinted in the appendix of BA 1709. The first 12 bars plus 3 bars rest of the 2nd trombone part to Intermezzo 5, missing from the Uppsala original version, were fortunately included in the Berlin version. From bar 16 on the 2nd trombone has thus been completed by the editor.

Schütz's *Christmas History* has no true predecessor – the composer was unique as inventor of this type of work (Moser).

Within the framework of Schütz's own output one may, with all caution, compare the *Christmas History* with the *History of the Resur-*

*rection* written in 1623 and with the three *Passions* of 1665/66. In the *History of the Resurrection* the voice of the Evangelist is accompanied by a quartet of viols, and string accompaniment, as in the *Christmas History*, is allotted to the chorus movements (particularly the beginning and the ending). The *Passions* have no instrumental accompaniment – the *Seven last Words* (about 1645) still has the thorough bass and a five-part instrumental accompaniment – and are to be sung a cappella, also without thorough-bass (!).

With its rich instrumentation (characterizing the entries of the various groups and persons: the Angels and the three Kings, 2 viols; the Shepherds, 2 recorders and bassoon; the Priests, 2 trombones; King Herod, 2 trumpets), Schütz's *Christmas History* occupies a singular position among the works which he entitled *Histories* (Resurrections, the Birth of Christ, the Passions, cf. BA 3662).

Friedrich Schöneich

© by Bärenreiter